



Tatiana Elizarova

Date of birth: 1987 | **Nationality:** Russian | **Email address:** tatiana.elizarova@unito.it | **Email address:** elizarova.tatiana@icussml.it

● WORK EXPERIENCE

11/2023 – CURRENT Cuneo, Italy

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA RUSSA SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI - A. MACAGNO

Docente di lingua russa per la prima e per la seconda annualità del corso di laurea triennale in mediazione linguistica.

Address Via Goffredo Mameli, 4/bis, 12100, Cuneo, Italy | **Website** <https://www.icussml.it/>

10/2017 – CURRENT Torino, Italy

LETTRICE DI LINGUA RUSSA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

Lettorato per gli studenti del primo, secondo e terzo anno del Corso di Laurea triennale in Scienze della mediazione linguistica, Lingue e letterature moderne e Lingue e culture per il turismo e del primo anno del Corso di Laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne (a.a. 2017/2018; a.a. 2018/2019; a.a. 2019/2020; a.a. 2020/2021; a.a. 2021/2022; a.a. 2022/2023; a.a. 2023/2024).

Address Via Giuseppe Verdi 10, 10124, Torino, Italy | **Website** www.lingue.unito.it

10/2017 – CURRENT Torino, Italy

INSEGNANTE DI LINGUA TEDESCA ASEI SCHOOL TORINO

Corsi individuali di lingua tedesca (livelli A1, A2 e B1), preparazione all'esame di certificazione B1 (Zertifikat Deutsch). ottobre 2017-maggio 2018 // gennaio 2024-aprile 2024.

Website www.aseischool.it/corsi/torino

09/2017 Torino, Italy

INSEGNANTE DI LINGUA RUSSA ASSOCIAZIONE RUSSKIJ MIR

Corso intensivo di preparazione all'esame di certificazione linguistica C1 (TRKI - 3)

Website www.russkijmir.org

01/11/2012 – 01/02/2015 Moscow, Russia

INSEGNANTE DI LINGUA TEDESCA SCUOLA DI LINGUE "AQUIS GRANA"

* Corsi per adulti (età 30-55 anni), livello A1-C1, lezioni da 90 minuti, 3-10 partecipanti oppure individuali

* Corsi intensivi per adulti di preparazione all'esame StartDEUTSCH e TestDAF

* Corsi per ragazzi (età 15-25 anni), livello A1-B2, lezioni da 90 minuti, 5-12 partecipanti

* Corsi per bambini (età 5-8 anni), livello A1-A2, lezioni da 60 minuti, fino a 6 partecipanti o individuali

* Corsi per adulti in azienda (età 25-50 anni), livello A1-C1. Esperienza in Henkel, PepsiCo, SAP

* Corsi online individuali per ragazzi e per adulti, livello A2-C1, lezioni da 60 o 90 minuti

Address Prosvirin Pereulok 15, Moscow, Russia | **Website** www.aquvi.ru

22/12/2009 – 18/10/2011 Moscow, Russia

EXTERNAL AFFAIRS MANAGER AND INTERCULTURAL MEDIATOR OOO "VEKTOR", OOO "EKOMARKET"

* Partecipazione a trattative con società e clienti europei;

* Traduzione e interpretariato (General, Technical, Legal, Economic, Advertising e Marketing) (dal tedesco al russo, dal russo al tedesco, dall'inglese al russo e dal russo all'inglese);

* Partecipazione a fiere internazionali (World's Leading Trade Fair for Architecture, Materials, Systems BAU München/ Surface Design Show in London/ Russia's Largest Trade Exhibition for the Building and Interior Industry MosBuild in Moscow);

* Programmazione di viaggi di lavoro internazionali (Germania, Regno Unito, Austria, Finlandia)

Address 15, Admirala Makarova Street, 125212, Moscow, Russia | **Website** www.whitehills.ru

01/10/2008 – 30/09/2009 Moscow, Russia

INSEGNANTE TIROCINANTE DI LINGUA INGLESE MOSCOW STATE LINGUISTIC UNIVERSITY

Insegnamento nel corso di traduzione professionale dalla lingua inglese e verso la lingua inglese per gli studenti del IV e V anno della Facoltà di Scienze Politiche e Sociali

Address Ostozhenka 38, Moscow, Russia

● EDUCATION AND TRAINING

01/09/2013 – 08/2016 Moscow, Russia

PH.D CANDIDATE IN PSICOLINGUISTICA Institute of Linguistics - Russian Academy of Sciences

* Titolo del Progetto di Ricerca: "Identità culturale della coscienza linguistica italiana"

Address Leninsky Prospekt 14, Moscow, Russia | **Website** http://iling-ran.ru/main/about_en |

Field of study Foreign languages

04/2015 – 06/2015 Torino, Italy

PH.D VISITING STUDENT Università degli Studi di Torino - Facoltà di Lingue, Letterature Straniere e Culture Moderne

Realizzazione di un esperimento associativo (*free associative experiment*) con gli studenti (tutor prof.ssa Cecilia Andorno). Sulla base del complesso delle associazioni raccolte tramite un questionario, è stato possibile descrivere, attraverso un'analisi comparativa interculturale, le differenze tra la concezione del mondo russo e quella del mondo italiano.

Pubblicazione a seguito del soggiorno: "Analisi comparata dei frammenti della coscienza linguistica russa e italiana" (СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАГМЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО И ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКОВ), in: Вестник РУДН, 2016, No. 2.

Website www.unito.it

09/2004 – 07/2009 Moscow, Russia

DIPLOMA DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUISTICA E LINGUE STRANIERE Moscow State Linguistic University - Facoltà di Scienze Umanistiche

Metodologia dell'Insegnamento delle Lingue, in particolare Inglese e Tedesca.

* Tesi di laurea magistrale "The Role of Nonverbal Communication Skills in Developing University Students' Cross-cultural Competence", ritenuta meritevole della lode.

Address 38, Ostozhenka, 119034, Moscow, Russia | **Website** www.linguanet.ru |

Field of study Linguistics, Foreign Languages

01/09/1994 – 25/06/2004 Moscow, Russia

DIPLOMA DI ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA School 1234

Specializzazione nello studio delle lingue straniere (inglese e tedesco)

Address 26/28, Bolshaya Molchanovka, Moscow, Russia | **Field of study** Elementary and secondary education

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **RUSSIAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C1	C2	C2	C1	C2
GERMAN	C2	C2	C2	C2	C2
ITALIAN	C1	C1	C1	C1	B2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● **ORGANISATIONAL SKILLS**

Organisational skills

- Capacità di leadership e responsabilità sviluppate attraverso una pluriennale attività di insegnamento e l'esperienza in una società che svolge attività commerciali con l'estero;
- Buona esperienza nel *project management* (fiere internazionali);
- Buone capacità di organizzazione (logistica e programmazione di viaggi di lavoro all'estero).

● **COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS**

Communication and interpersonal skills

Ottime capacità di mediazione interculturale sviluppate attraverso l'attività di mediatore e interprete in trattative aziendali e nelle fiere internazionali, gli studi in Germania e i viaggi di lavoro all'estero.